



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קנ"ט ע"א

פרשת תרומה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קנ"ח ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

טובה הקדוש ברוך הוא מצרפה למעשה. בתר דאנת בריה, על כל דחשבת למרה, יקיים על ידה, ולא תזוז מניה לעלמין, אלא תהא בדיוקניה בכלא. ואנת בגלותא גנזי מבני נשא. ואנת מעלמא דא, שליחא דקודשא בריה הוא למימר מלין אלין קדמה, ואנא מצוה מניה, דלא למזז מינה בכל עת ושעתא דאנת בעי. אנא וכל תנאין ואמוראין דמתיבתאן. קום אשלים פקודין דמרה.

תרגום לעברית

מחשבה טובה הקדוש ברוך הוא מצרפה למעשה. מאחר שאתה בנו - על כל מה שחשבת לרבונה, יקיים על ידה ולא תזוז ממנו לעולמים, אלא תהיה בדיוקנו בכל, ואתה בגלות גנוז מבני אדם, ואתה מהעולם הזה שליחו של הקדוש ברוך הוא לומר דברים אלו לפניך, ואני מצוה ממנו שלא לזוז ממך בכל עת ושעה שאתה רוצה, אני וכל התנאים והאמוראים של הישיבות. קום השלם מצוות רבונה.

פֶּתַח וְאָמַר, וַעֲשׂוּ (שמות כה) אֲרוֹן עֲצֵי שִׁטִּים. סֵפֶר תּוֹרָה, עֲמוּדָא דְאִמְצָעִיתָא. אֲרוֹן דִּילִיָּה, שְׁכִינָתָא. מִבֵּית וּמַחוּץ תִּצְפְּנוּ, לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּשִׁכְנִיתִיה, מְלָכָר וּמְלָגוּ (ד"א ל"ג דיליה) וְכָלֹא חַד. מַה דְּלָאוּ הָכִי בְּאֲרוֹן דְּהָאִי עֲלֵמָא, דְּאוֹרֵייתָא מְלָגוּ מִן אֶחָד, וְאֲרוֹן מִן אֶחָרָא. דָּא בְּכַתִּיבַת דִּיּו, וְדָא עֵץ מְצוּפָה זָהָב. דְּוֹדָאִי אוֹרֵייתָא חֲבִיבָא מְכָלָא, הֵדָא הוּא דְכָתִיב, (איוב כח) לֹא יַעֲרֹכֶנָּה זָהָב וְזָכוּכִית.

תרגום לעברית

פֶּתַח וְאָמַר, וַעֲשׂוּ אֲרוֹן עֲצֵי שִׁטִּים. סֵפֶר תּוֹרָה, עֲמוּד הָאִמְצָעִי. אֲרוֹנוֹ הַשְּׁכִינָה. מִבֵּית וּמַחוּץ תִּצְפְּנוּ, אֶת הַקּוֹדֶשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּשִׁכְנָתוֹ, מִבְּחוּץ וּמִבְּפָנִים (שלו), וְהִכָּל אֶחָד. מַה שָּׂאִין כֵּן בְּאֲרוֹן שֶׁל הָעוֹלָם הַזֶּה, שֶׁתּוֹרָה מִבְּפָנִים מִן אֶחָד, וְהָאֲרוֹן מִן אֶחָד. זֶה בְּכַתִּיבַת דִּיּו, וְזֶה עֵץ מְצוּפָה זָהָב. שְׁוֹדָאִי הַתּוֹרָה חֲבִיבָה מִהֲכָל. זֶהוּ שְׁכָתוֹב, (איוב כח) לֹא יַעֲרֹכֶנָּה זָהָב וְזָכוּכִית.

טקסט הזוהר

וּמִסְטָרָא אֶחָרָא אֲפִילוּ בְּהָאִי עֲלֵמָא, אַחֲזִי דְכָלֹא חַד, דִּיּו וְעֵץ, דְּדִיּו מְתַפּוּחִים, דְּאֶתְעִבִּידוּ בְּעֵץ אֵינּוֹן, (וכל מילין דדיו עץ איננו) וְעוֹד, דִּיּו אוֹכְם מְלָכָר, וְחוּר מְלָגוּ. הָכִי אֵינּוֹן (נ"א חכמים מארי תורה) מְאָרִי תּוֹרָה וְחֻכְמִים, אוֹכְמִים בְּהָאִי עֲלֵמָא דְאִיהוּ לְכָר, שְׁפִירִין בְּהָהוּא עֲלֵמָא דְאֶתִּי, דְּאִיהוּ מְלָגוּ. וּבְגִין דָּא, דִּיּו, לִישָׁנָא דִּיּו לְעֶבֶד לְהִיּוֹת כְּרַבּוֹ. דִּיּו: יו"ד יָדוּ, חֻכְמָה וְתַבּוּנָה וְדַעַת דְּכָתִב בְּרַ נֶשׁ בְּיָדוֹ בְּדִיּו. (ע"כ רעיא מִהִימְנָא) (פנחס רמ"ב ע"א, פקודא דא להקריב מנחה)

תרגום לעברית

וּמִצָּד אַחֵר אֲפִילוּ בְּעוֹלָם הַזֶּה מְרָאָה שֶׁהִכָּל אֶחָד, דִּיּו וְעֵץ. (שהדיו) מְתַפּוּחִים שֶׁהֵם נַעֲשׂוּ בְּעֵץ. (וכל דברי הדיו מעץ הם) וְעוֹד, דִּיּו שְׁחַר מִבְּחוּץ וְלָכֵן מִבְּפָנִים. כֹּךְ הֵם (חכמים בעלי תורה) בְּעֲלֵי תּוֹרָה וְחֻכְמִים - שְׁחָרִים בְּעוֹלָם הַזֶּה, שֶׁהוּא מִבְּחוּץ, וְיָפִים בְּאוֹתוֹ

הַעוֹלָם הַבָּא, שֶׁהוּא מִבְּפָנִים. וְלָכֵן דִּיּוֹ, לְשׁוֹן שֶׁל דִּיּוֹ לְעֵבֶד לְהִיּוֹת כְּרַבּוֹ. דִּיּוֹ: יוֹ"ד
יד"ו, חֲכָמָה וְתִבְנוּנָה וְדַעַת, שֶׁכָּתַב אָדָם בְּיָדוֹ בְּדִיּוֹ.

טקסט הזוהר

פֶּתַח רַבִּי יוֹסִי וְאָמַר, בְּאִינוּן רְזִין עֲלָאִין דְּמִשְׁכָּנָא כְּתִיב, (שְׁמוֹת כה) וּרְאָה וַעֲשֵׂה
בְּתַבְנִיתָם וְגו', וְכָתִיב וַהֲקִמְתָּ אֶת הַמִּשְׁכָּן כְּמִשְׁפֹּטוֹ וְגו', אוֹלִיפָנָא דְאָמַר לִיה קוּדְשָׁא
בְּרִיךְ הוּא לְמַשָּׁה, כָּל תְּקוּנִין, וְכָל דִּיוְקָנִין דְּמִשְׁכָּנָא, כָּל חַד וְחַד כְּדָקָא חֲזִי לִיה, דְּחָמָא
לִיה לְמַטְטְרוֹ"ן, דְּקָא מְשַׁמֵּשׁ לְכַהֲנָא רַבָּא לְגוֹ. וְאִי תִימָא, וְהָא לָא אֶתְקַם מִשְׁכָּנָא
לְעִילָא, עַד יוֹמָא דְאֶתְקַם מִשְׁכָּנָא לְתַתָּא, וְלֹא (קמ"ג ע"א) שְׁמֵשׁ הָהוּא נֶעַר דְּלְעִילָא,
עַד יוֹמָא דְשִׁמְשׁוֹ לְתַתָּא, בְּהָאִי מִשְׁכָּנָא אַחֲרָא.

תרגום לעברית

פֶּתַח רַבִּי יוֹסִי וְאָמַר, בְּאוֹתָם הַסּוּדוֹת הָעֲלִיּוֹנִים שֶׁל הַמִּשְׁכָּן כָּתוּב, וּרְאָה וַעֲשֵׂה
בְּתַבְנִיתָם וְגו', וְכָתוּב וַהֲקִמְתָּ אֶת הַמִּשְׁכָּן כְּמִשְׁפֹּטוֹ וְגו'. לְמַדְנּוּ שֶׁאָמַר הַקּוּדֹשׁ בְּרוּךְ
הוּא לְמַשָּׁה כָּל הַתְּקוּנִים וְכָל הַדִּיוְקָנוֹת שֶׁל הַמִּשְׁכָּן, כָּל אֶחָד וְאֶחָד כְּרֹאוּי לוֹ, שֶׁהֲרָאָה
לוֹ אֶת מַטְטְרוֹ"ן שֶׁמְשַׁמֵּשׁ כֹּהֵן גָּדוֹל לְפָנִים. וְאִם תֹּאמַר, הֲרִי לֹא הוּקָם הַמִּשְׁכָּן לְמַעְלָה
עַד הַיּוֹם שֶׁהוּקָם הַמִּשְׁכָּן לְמַטָּה, וְלֹא שְׁמֵשׁ אוֹתוֹ נֶעַר שֶׁלְּמַעְלָה עַד הַיּוֹם שֶׁשִּׁמְשׁוֹ לְמַטָּה
בַּמִּשְׁכָּן הָאֲחֵר הַזֶּה.

טקסט הזוהר

אֵלָא וּדְאִי הָכִי הוּא, דְּהָא מִשְׁכָּנָא לָא אֶתְקַם לְעִילָא, עַד דְּאֶתְקַם מִשְׁכָּנָא לְתַתָּא, אֲבָל
חָמָא מַשָּׁה חֲזִיו דְּכָל מִשְׁכָּנָא, וְלֹא הָוָה מְתַסְדֵּר בְּקִיּוּמִיָּה, עַד דְּאֶתְקַם מִשְׁכָּנָא לְתַתָּא,
וְחָמָא לִיה לְמַטְטְרוֹ"ן מְשַׁמֵּשׁ לְבִתְרָא, לָאוּ דְּהָוָה אִיהוּ מְשַׁמֵּשׁ, אֵלָא דְּהָוָה מְשַׁמֵּשׁ לְבִתְרָא,
וְלָאוּ בְּהָהוּא זְמָנָא. אָמַר לִיה קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְמַשָּׁה, חָמִי מִשְׁכָּנָא, וְחָמִי נֶעַר, כָּלָא
מִתְעַכֵּב עַד דִּיתְקַם הָכָא לְתַתָּא.

אֵלָא וְדַאי כֹּה זֶה, שְׁהֵרִי הַמְשָׁכֵן לֹא הוּקַם לְמַעְלָה עַד שֶׁהוּקַם הַמְשָׁכֵן לְמַטָּה, אֲבָל מִשָּׁה
רָאָה אֶת כָּל מַרְאֵה הַמְשָׁכֵן, וְלֹא הָיָה מְסַתֵּדֵר בְּקִיּוּמוֹ, עַד שֶׁהוּקַם הַמְשָׁכֵן לְמַטָּה, וְרָאָה
אֶת מַטְטְרוֹ'ן מְשַׁמֵּשׂ אַחֵר כֹּה. לֹא שֶׁהוּא הָיָה מְשַׁמֵּשׁ, אֵלָא שֶׁהָיָה מְשַׁמֵּשׂ אַחֵר כֹּה, וְלֹא
בְּאוֹתוֹ זְמַן. אָמַר לוֹ הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְמַשָּׁה, רָאָה אֶת הַמְשָׁכֵן וְרָאָה אֶת הַנֶּעֶר, הַכֹּל
מִתְעַכֵּב עַד שִׁיוּקָם כָּאן לְמַטָּה.

טקסט הזוהר

וְאִי תִימָא, אִי הָכִי, מַטְטְרוֹן אִיהוּ דְקָא מְשַׁמֵּשׁ. אֵלָא וְדַאי מְשַׁכְנָא דִּילִיָּה אִיהוּ, וּמִיכָאֵל
כְּהֵנָא רַבָּא, אִיהוּ דְקָא מְשַׁמֵּשׁ גּוֹ הָהוּא מְשַׁכְנָא דְמַטְטְרוֹן. כְּגוּוֹנָא דְמְשַׁמֵּשׁ כְּהֵנָא רַבָּא
עֲלָאָה לְעִילָא, גּוֹ מְשַׁכְנָא אַחֲרָא סְתִימָא דְלֹא אֲתַגְלִיָּא, בְּרֹזָא דְעֲלָמָא דְאַתִּי. תִּרִין
מְשַׁכְנִין אֵינּוּן. חַד אִיהוּ סְתִימָא עֲלָאָה. וְחַד הָאִי מְשַׁכְנָא דְמַטְטְרוֹן. תִּרִי כְּהֵנִי אֵינּוּן, חַד
אוֹר קְדָמָאָה. וְחַד מִיכָאֵל כְּהֵנָא רַבָּא לְתַתָּא.

תרגום לעברית

וְאִם תֹּאמַר, אִם כֹּה, מַטְטְרוֹ'ן שֶׁהוּא הַמְשַׁמֵּשׁ? אֵלָא וְדַאי שֶׁהַמְשָׁכֵן הוּא שָׁלוֹ, וּמִיכָאֵל
הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל הוּא שֶׁמְשַׁמֵּשׁ בְּתוֹךְ אוֹתוֹ מְשָׁכֵן שֶׁל מַטְטְרוֹ'ן, כִּמוֹ שֶׁמְשַׁמֵּשׁ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל
הָעֲלִיּוֹן לְמַעְלָה בְּתוֹךְ מְשָׁכֵן אַחֵר הַנִּסְתָּר שֶׁלֹּא הִתְגַּלָּה בְּסוּד הָעוֹלָם הַבָּא. שְׁנֵי מְשַׁכְנוֹת
הֵם,, אֶחָד הוּא נִסְתָּר לְמַעְלָה, וְאֶחָד הַמְשָׁכֵן הַזֶּה שֶׁל מַטְטְרוֹ'ן. שְׁנֵי כְּהֲנִים הֵם,, אֶחָד
אוֹר רֵאשׁוֹן, וְאֶחָד מִיכָאֵל הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל לְמַטָּה.

טקסט הזוהר

מִכָּאֵן רִזִּין סְתִימִין דְּבִי מְשַׁכְנָא, מְפּוּמָא דְּבוּצִינָא. מְשַׁכְנָא עֲלָאָה, אֲתַבְנִי עַל תִּרִיסר
מְרַגְלִיטִין, שְׂיִיפִין עֲלָאִין, יְמִינָא וּשְׂמָאֵלָא, שְׂמָאֵלָא וְיְמִינָא.

מִכָּאן סוּדוֹת נִסְתָּרִים שֶׁל בֵּית הַמִּשְׁכָּן מִפִּי הַמְּנוּרָה. הַמִּשְׁכָּן הָעֲלִיּוֹן נִבְנָה עַל שְׁתֵּי
עֲשָׂרָה מְרָגְלִיּוֹת, אִיבָרִים עֲלִיוֹנִים, יָמִין וּשְׂמָאל, שְׂמָאל וְיָמִין.

טקסט הזוהר

תִּלְתִּי שְׁמֵהוּ אֵינוֹן כְּלִילָן כַּחֲדָא, וְדָא עֵייל בְּדָא, וְדָא עֵייל בְּדָא. א''ל, קְדָמָא וְאַתְסִדֵּר
בִּימִינָא. א, אִיהוּ קְדָמָא דְאִיהִי (וִיקְרָא ג') יְמִינָא, וְאַגְלִים וְאַתְצִיר בְּרָזָא דִּימִינָא, וְכַד
עֵייל וְקָא מִשְׁמַשׁ לְגוֹ אֲתַאֲחַד בְּהִידִיה ל, וְאַקְרִי בְּרָזָא דִּילִיה א''ל, דְּהָא ל' מְרָזָא דְלַעִילָא
גוֹ קֹדֶשׁ הַקְדָּשִׁים נָפֶק.

תרגום לעברית

שְׁלֹשָׁה שְׁמוֹת הֵם כְּלוּלִים כְּאַחַד, וְזֶה נִכְנָס בָּזֶה, וְזֶה נִכְנָס בָּזֶה. א''ל הָרָאשׁוֹן וּמִסְתַּדֵּר
בִּימִין. א הִיא רֵאשׁוֹנָה, שְׁהִיא יָמִין, וּמִתְגַּשֵּׁם וּמִצְטִיר בְּסוּד הָיָמִין, וְכַשֵּׁנִכְנָס וּמִשְׁמַשׁ
בְּפָנִים, נֶאֱחָז עִם ל, וְנִקְרָא בְּסוּדוֹ א''ל, שְׁהִירִי ל' מְסוּד שְׁלֹמֶעֱלָה בְּתוֹךְ קֹדֶשׁ הַקְדָּשִׁים
יָצָא.

טקסט הזוהר

לֹא דִתְמָן אַגְלִים, אֶלָּא וְדָא כַּד נָפֶק אַגְלִים, כְּשֶׁאֵר אֲתוּוֹן, דְּכַד נָפֶקוּ מְרָזָא דְעֵלְמָא
דְּאִתִּי, אַגְלִימוּ וְאַתְצִירוּ. אוּף הָכִי הָאִי ל', אִף עַל גַּב דְּאִיהוּ רָזָא דְלַעִילָא, לֹא אַגְלִים,
עַד דְּנָפֶק לְבָר, וְכִדִּין א''ל. וְדָא רָזָא דִּימִינָא.

תרגום לעברית

לֹא שְׁשָׁם הַתְּגִשָּׁם, אֶלָּא וְדָא כְּשֶׁיָצָא הַתְּגִשָּׁם, כְּשֶׁאֵר הָאוֹתִיּוֹת שְׁכַשְׁעִיצָאוּ מְסוּד הָעוֹלָם
הַבָּא הַתְּגִשָּׁמוּ וְהִצְטִירוּ. אִף כֶּה הֵל' הַזֶּה, אִף עַל גַּב שְׁהִיא סוּד שְׁלֹמֶעֱלָה, לֹא הַתְּגִשָּׁמָה
עַד שְׁיָצָאָה הַחוּצָה, וְאִז א''ל. וְזֶהוּ סוּד הָיָמִין.

שְׁמַאלָא כָּלִיל בְּגוּיָה לִימִינָא, וְנָטִיל הָאִי שְׁמָא לְגַבִּיָּה, וְאַתְכֵּלִיל בְּהִדְיָה, וְכַד אַתְכֵּלִיל

השְׁמַאל כולל בתוכו את הימין ונוטל את השם הזה אליו ונכלל עמו, וכשנכלל עמו הוא נקרא אֱלֹהִים. ואם תאמר, הרי הקדים השְׁמַאל בסוד העולם הבא. ודאי זה כן. אלא כשיצאו הדרגות בסוד האותיות מתוך העולם הבא, רצה השם הזה להראות ולהכנות, להראות על אותו מקום שיצאו משם, ונבנה שם זה כמו זה. א"ל בתחלה בצד הימין, נכלל בתוך השְׁמַאל, ונוטל אותו השְׁמַאל, ונקרא אֱלֹהִים, וזהו סוד הימין (אמר לו בשם וכו') בשם של אֱלֹהִים, ועל סוד זה, בכל מקום שהוא דין, שם הוא רחמים, שְׁהָרִי הוא כולל דין, וזה נבנה ונראה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.